

Case 216: CISG 58 (1)

Switzerland: Kantonsgericht St. Gallen, 3 ZK 96-145

12 August 1997

Original in German

Unpublished

Abstract published in German in 1 Schweizerische Zeitschrift für Internationales und Europäisches

Recht 80 [1998]

A German seller of clothing sued a Swiss buyer for the purchase price. The buyer claimed that the seller didn't deliver documents necessary to clear the goods through customs and that it therefore had to return the clothing.

The court held that the buyer must pay the purchase price when the seller places either the goods or documents controlling their disposition at the buyer's disposal (article 58 (1) CISG). In general, documents representing the goods are to be procured by the party exporting the goods. This is not necessarily the seller in every case. The procurement of customs documents is incumbent upon the seller, only if so agreed between seller and buyer, which was not the case.

ドイツの衣料品の売主は、購入代金を求めてスイスの買主を訴えた。買主は、物品が税関を通過するために必要な書類を売主が引き渡さなかったと主張し、その結果、衣料品を返品しなければならなかったと主張した。

裁判所は、C I S G 5 8 条 1 項によれば、買主は、売主が物品またはその処分を支配する書類を買主の処分に委ねたときに代金を支払わなければならないと判示した。一般に、物品を表す（表象する）書類は物品を輸出する当事者によって調達されるべきである。これは必ずしもいつも売主であるとは限らない。税関書類の調達が売主に義務としてかかってくるのは、売主と買主の間でそのように合意された場合に限られ、本事例においてそれは当てはまらない。